

# Projekt MedLibTrain

**Zostań profesjonalnym nauczycielem  
umiejętności informacyjnych**

**program doskonalenia zawodowego  
dla bibliotekarzy medycznych**

*Ireneusz Korfel  
Małgorzata Sieradzka-Fleituch*

Biblioteka Medyczna Uniwersytetu Jagiellońskiego  
Collegium Medicum  
<http://www.bm.cm-uj.krakow.pl/>



Projekt MedLibTrain był realizowany w latach 2008-2010 przez:

- ◉ *Uniwersytet Jagielloński - Collegium Medicum*
- ◉ *Norwegian Library Association, Section for Medicine and Health*

w ramach Funduszu Stypendialnego i Szkoleniowego Norweskiego Mechanizmu Finansowego.

Głównym celem projektu było opracowanie programu kształcenia bibliotekarzy realizujących w bibliotekach medycznych zadania dydaktyczne. Grupa projektowa liczyła 16 osób (10 Polaków i 6 Norwegów) i składała się w większości z bibliotekarzy - praktyków z norweskich i polskich bibliotek medycznych.

W efekcie końcowym powstał podręcznik w dwóch językach – po polsku i po angielsku, w wersji drukowanej i online.

Celem naszego podręcznika było uzupełnienie wykształcenia bibliotekarzy medycznych oraz zapoznanie ich ze sposobami aktualizacji wiedzy zawodowej. Zadanie to zrealizowano w oparciu o doświadczenie naszych norweskich kolegów w zakresie kształcenia umiejętności informacyjnych.

# Etapy projektu

- Planowanie - sprecyzowanie tematu
- Wyszukiwanie piśmiennictwa i samoedukacja
- Określenie adresatów podręcznika i badanie ich potrzeb edukacyjnych (stworzenie formularza ankiety)
- Podział zadań – „specjalizacje” uczestników projektu
- Pisanie poszczególnych rozdziałów podręcznika
- Autorecenzje (peer review) i recenzje wykonane przez dwoje zewnętrznych ekspertów
- Wydrukowanie podręcznika i zamieszczenie wersji online na następujących stronach www:
  - > *Biblioteki Medycznej UJCM*
  - > *Jagiellońskiej Bibliotece Cyfrowej*
  - > *National Library of Norway (BIBSYS)*

## Platforma internetowa Alfresco – wymiana dokumentów

The screenshot displays the Alfresco web interface for a user named 'marta.stokaluk'. The main content area is titled 'MedLibTrain' and shows a list of documents under the heading 'Przeglądaj obszary'. The documents listed include:

- 0MODULES - Third draft**: 26 maj 2010 13:33
- Bergen April 2010**: Documents regarding meeting, 27 lipiec 2010 11:01
- Dissemination Conference Krakow 2010**: ppt presentations, 22 grudzień 2010 09:48
- 2 seminar - Drammen September 2009**: 26 lipiec 2010 10:49
- Bibliography**: Articles to read, 1 kwiecień 2009 22:11
- GROUP 1 Methods**: 15 luty 2010 09:52
- 4-seminar-Bergen-September-2010**: meeting in Bergen 2010, 21 wrzesień 2010 09:52
- Dissemination**: 21 wrzesień 2010 15:46
- GROUP 2 Databases**: 21 czerwiec 2010 19:10

Below the document list, there is a section 'Elementy przechowujące treść' (Elements storing content) showing two files:

- Decision\_Analysis1.doc**: 55 KB, 26 styczeń 2011 14:45
- MedLibTrain logo2.jpg**: 6,35 KB, 23 kwiecień 2009 08:50

The interface also features a left-hand navigation pane with options like 'Półka', 'Schowek', and 'Ostatnio używane obszary'. The top navigation bar includes 'Obszar firmy', 'Mój obszar domowy', and 'Obszar domowy Gości'. The footer contains the Alfresco Community logo and legal notices, along with the SourceForge.net logo.

# Komunikacja – cd.

- ❑ Seminaria – dwa w Krakowie, po jednym w Drammen i Bergen
- ❑ Skype – telekonferencja
- ❑ Poczta elektroniczna
- ❑ Blog prowadzony przez Norwegów po norwesku

# Zawartość podręcznika

1. ABC uczącego bibliotekarza
2. Źródła informacji i wyszukiwanie
3. Opieka zdrowotna oparta na dowodach
4. Publikowanie
5. Marketing i organizacja szkoleń w zakresie kompetencji informacyjnych



MedLibTrain

Become a better teacher of health information skills

# MedLibTrain

Become a better teacher  
of health information skills

Editors:  
Barbara Niedzwiedzka  
and Irene Hunsikar

Kraków 2010

ISBN 978-83-88519-13-0

**norway grants**

**eea grants**  
ERDF, ERDF, ERDF

Fundusz Stypendialny i Szkoleniowy



UNIWERSYTET JAGIELLOŃSKI  
COLLEGIUM MEDICUM



The Norwegian Library Association  
**SMH** Section for Medicine  
and Health

MedLibTrain  
Zostań lepszym nauczycielem kompetencji informacyjnych

# MedLibTrain

## Zostań lepszym nauczycielem kompetencji informacyjnych

Przewodnik nie tylko dla bibliotekarzy medycznych

pod redakcją  
Barbary Niedźwiedzkiej i Ireny Hunszár

ISBN 978-83-88519-13-0

Kraków 2010

**norway grants**

**eea grants**  
Europejski Fundusz Regionalny

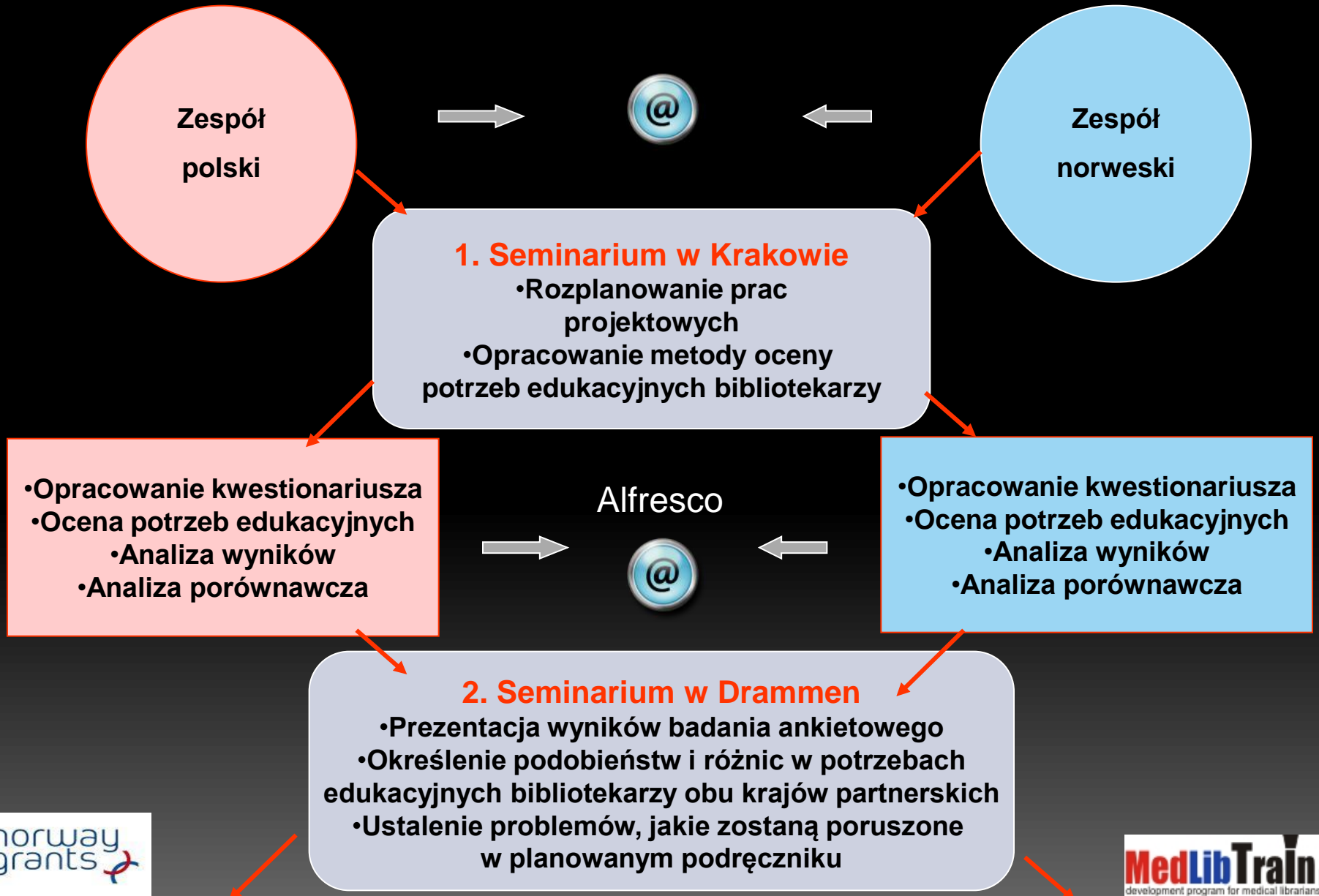
Fundusz Stypendialny i Szkoleniowy



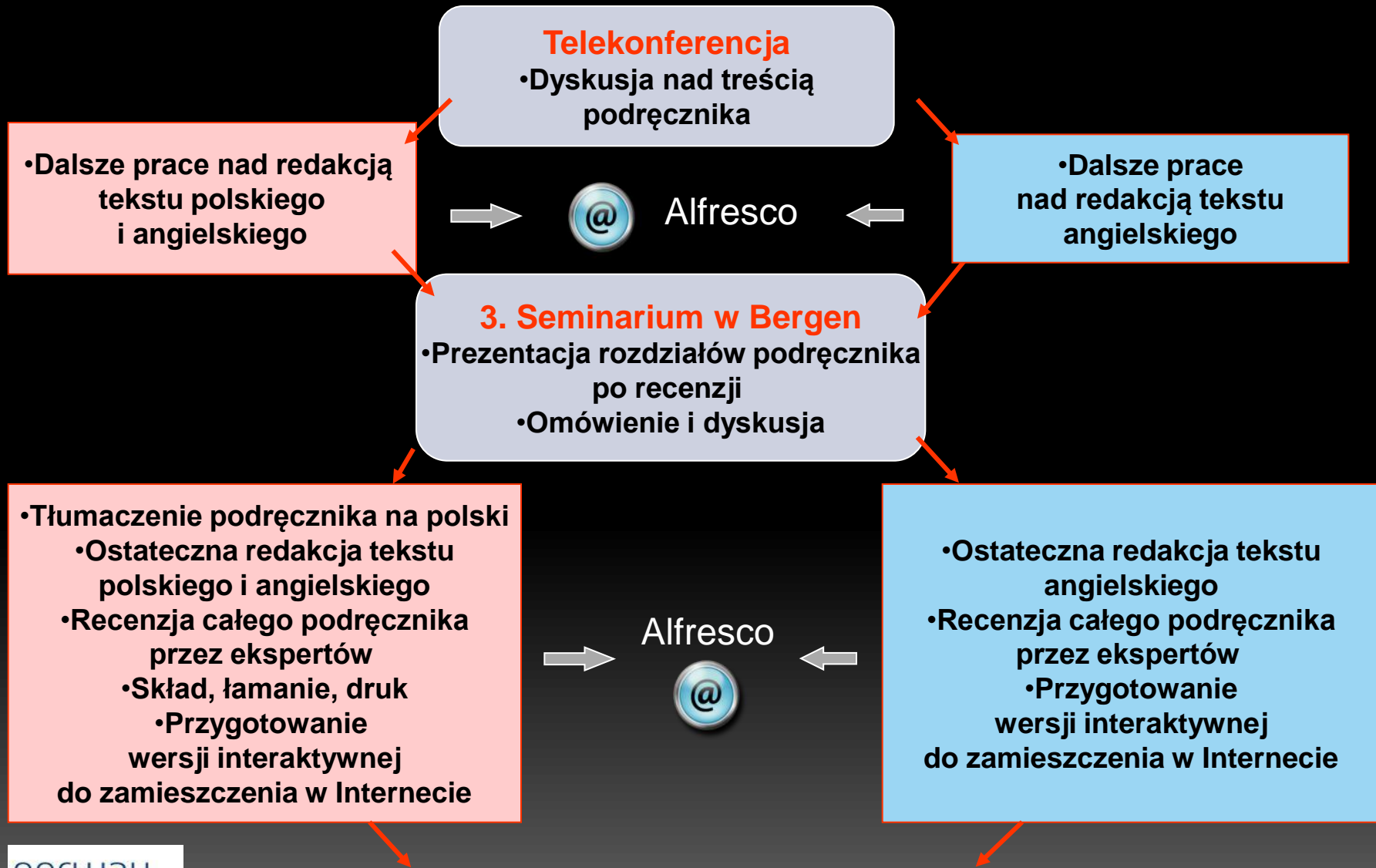
UNIWERSYTET JAGIELLOŃSKI  
COLLEGIUM MEDICUM

**SMH** The Norwegian Library Association  
Section for Medicine  
and Health

# Etapy projektu – pierwszy rok



# Etapy projektu – drugi rok



# Etapy projektu – drugi rok - zakończenie

## 4. Konferencja w Krakowie kończąca projekt

- Prezentacja wyników
- Podsumowanie projektu

Upowszechnianie podręcznika w środowisku bibliotekarzy

# Wnioski

Projekt *MedLibTrain* ujawnił przeszkody, jakie w ocenie bibliotekarzy polskich utrudniają uczestnictwo w kursach (od najważniejszej) :

1. brak wsparcia finansowego
2. brak informacji o dostępności szkoleń
3. brak wpływu odbycia szkolenia na awans zawodowy
4. brak czasu
5. brak zachęty ze strony środowiska
6. brak zainteresowania poszerzaniem własnej wiedzy

## Wnioski – cd.

W Polsce brak organizacji zawodowej, która podjęłaby rolę koordynatora szkoleń, tak jak obserwujemy to u norweskich kolegów.

Poprzez dążenie do realizacji głównego celu projektu (wymiana doświadczeń, opublikowanie podręcznika) osiągnięto wiele równie ważnych celów pośrednich.

Jeden z nich - **samokształcenie uczestników projektu** okazał się niezwykle cenną i trwałą wartością, niezależnie od oceny opublikowanego podręcznika, jaką wystawi nam środowisko bibliotekarzy.

# Publikacje

- 1. Potrzeby, wiedza i umiejętności edukacyjne bibliotekarzy prowadzących szkolenia użytkowników bibliotek w instytucjach ochrony zdrowia w Polsce i w Norwegii.** Barbara Niedźwiedzka, Marcin Stasiak, Urszula Zdeb, Jolanta Cieśla. Zagadnienia Informacji Naukowej 2009 nr 2 (94)
- 2. Bibliotekarz medyczny – nauczyciel umiejętności informacyjnych. Obraz wyłaniający się z badania potrzeb edukacyjnych bibliotekarzy zatrudnionych w bibliotekach medycznych i pokrewnych w Polsce.** Jolanta Cieśla, Marcin Stasiak, Urszula Zdeb, Barbara Niedźwiedzka. Praktyka i Teoria Informacji Naukowej i Technicznej, 2009, T. 17, nr 3, s.3-11.



# Publikacje – cd.

- 3. Educational needs and self-perceived skills of teaching librarians – a comparative Polish-Norwegian study.** Barbara Niedźwiedzka and Irene Hunskår for MedLibTrain Project , 12th European Conference of Medical and Health Libraries, 14-18 June 2010 Lisboa, [http://www.eahil2010.org/en/images/stories/docs/fulltexts/b3\\_02\\_niedz\\_wied\\_full.pdf](http://www.eahil2010.org/en/images/stories/docs/fulltexts/b3_02_niedz_wied_full.pdf)
- 4. From librarian to teacher - how big is the step? Poster Presentation.** Irene Hunskår, Regina Küfner Lein, Frøydis Løken. 12th European Conference of Medical and Health Libraries, 14-18 June 2010 Lisboa
- 5. The profile of a teaching librarian in Poland: results of a survey conducted among health librarians. Poster Presentation.** Jolanta Cieśla, Marcin Stasiak, Urszula Zdeb, Barbara Niedźwiedzka. 12th European Conference of Medical and Health Libraries, 14-18 June 2010 Lisboa

## Publikacje – cd.

6. **Realizacja przedsięwzięcia bibliotecznego poprzez „projekt z konkursu”**: wokół doświadczeń współpracy polskich i norweskich bibliotekarzy medycznych. Marcin Stasiak, Urszula Zdeb, Anna Uryga. XXVIII Konferencja Problemowa Bibliotek Medycznych, 9-11 czerwiec 2010 Wrocław
  
7. **Bli en bedre underviser med MedLibTrain**. Regina Küfner Lein og Hege Sletsjøe. Presentation at the Meeting of the Norwegian Library Association, Section for Medicine and Health SMH-dager i Tønsberg, 14-15 September 2010 Tønsberg

# Publikacje – cd.

- 8. UB-forum om MedLibTrain - Bli en bedre underviser med MedLibTrain. (Become a better teacher with MedLibTrain).** Regina Küfner Lein, Randi Bolstad & Irene Hunskår . Meeting for librarians from the University Library, University College libraries and other research libraries. 14 December 2010 Bergen
- 9. Kształcenie bibliotekarzy uczących użytkowników informacji naukowej poprzez realizację projektu.** Cieśla J., Zdeb U., Uryga A. EBIB, Elektron. Biul. Inf. Bibl. 2011, nr 2 (120).2010
- 10. Evaluation of the MedLibTrain-project and suggestions for more evidence-based librarianship.** Regina Küfner Lein, Irene Hunskår, Barbara Niedźwiedzka. Konferencja EBLIP6: Valuing Knowledge and Expertise, Manchester 2011

# Publikacje – cd.

- 11. Zostań profesjonalnym nauczycielem umiejętności informacyjnych...” – kształcenie bibliotekarzy uczących użytkowników informacji naukowej poprzez realizację projektu.** Jolanta Cieśla, Anna Uryga, Urszula Zdeb. EBIB 2011 Nr 2 (120), <http://www.nowyebib.info>
- 12. Become a competent teacher of information skills – the experience of developing an educational course in international co-operation. MedLibTrain - a joint Polish-Norwegian project.** Barbara Niedźwiedzka, Irene Hunskår, Małgorzata Sieradzka-Fleituch, Regina Küfner Lein. 13th European Conference of Medical and Health Libraries, 2011 Istambul

**Dziękujemy za uwagę**

